



L'expérience JCM, c'est payant!

Comment faire valoir ton
expérience JCM auprès de
ton école ou de ton
employeur

Canada
World
Youth



Jeunesse
Canada
Monde



Table des matières

Introduction	3
Jeunesse Canada Monde	4
L'apprentissage du jeune volontaire.....	6
L'évaluation d'impact 1993-2003.....	10
Les connaissances par discipline.....	12
Programmes spéciaux pour les jeunes volontaires de JCM.....	16
Conseils relatifs aux processus d'attribution de crédits	18
Conclusion	20
Annexe.....	21



Introduction

Tu veux faire créditer ton expérience JCM, ou tu veux la faire valoir auprès d'un futur employeur?

Ce document a été conçu pour toi!

Nous voulons te donner des outils qui t'aideront à présenter l'expérience JCM et les apprentissages qui en découleront auprès de ton établissement scolaire ou d'un employeur. Bien entendu, chaque jeune volontaire vit des choses différentes, et tes acquis ne seront pas identiques à ceux de tes compagnons. Cependant, la démarche éducative de JCM te permet d'accroître certaines aptitudes et d'acquérir des connaissances particulières.

Ce document comporte **quatre sections** principales :

- 1) Un résumé de Jeunesse Canada Monde.
- 2) Une revue des acquis des jeunes volontaires, ainsi que les apprentissages présentés par discipline.
- 3) Des exemples de maisons d'enseignement qui ont reconnu l'expérience de Jeunesse Canada Monde.
- 4) Des conseils sur les démarches à entreprendre auprès de ton école avant le début de ton échange.

Nous souhaitons t'aider à faire reconnaître les connaissances et aptitudes que tu vas acquérir grâce à ton expérience JCM, en traduisant une partie de ces acquis en termes scolaires. Ce document t'aidera dans cette démarche, mais il demeurera de ton ressort, à la fin du programme, de déterminer tes acquis.

Nous t'encourageons fortement à partager ton expérience et à en faire valoir la richesse. Bien que cela te demandera des efforts et de la détermination, il est possible d'obtenir une telle reconnaissance. Nous te recommandons également d'entreprendre tes démarches auprès de ton établissement scolaire **avant le commencement du programme**. Ce sera plus facile pour ton école de t'accorder des crédits scolaires si tu as conclu une entente avec elle au préalable. Si tu n'as pas eu cette chance, tout n'est pas fini! Tu pourrais tout de même obtenir des crédits en présentant ton expérience à ton établissement scolaire.

Le service de Recherche et programmation, JEUNESSE CANADA MONDE



Jeunesse Canada Monde

Jeunesse Canada Monde vise à former la nouvelle génération de citoyens du monde par ses programmes éducatifs internationaux destinés aux jeunes de 17 à 24 ans. Depuis 1971, plus de 31 000 jeunes du Canada et de l'étranger ont participé aux programmes de JCM dans 67 pays.

Avec JCM, tu as l'occasion de vivre une expérience internationale valorisante, d'acquérir des compétences utiles pour ton avenir, de te sensibiliser aux enjeux mondiaux et de contribuer au mieux-être de ta communauté d'origine et des deux communautés hôtes dans le cadre de ton échange jeunesse, au Canada et dans ton pays d'échange.

Nature de l'expérience

Jeunesse Canada Monde offre différents programmes dont la durée varie de 3 à 6 mois. Dans le cadre du *programme Jeunes leaders en action*, un groupe de 18 jeunes de différentes cultures vivent en famille d'accueil et travaillent pendant toute la durée de l'échange : la moitié dans une communauté canadienne, et l'autre moitié dans une communauté d'un pays d'échange.

Bien qu'exigeante, cette expérience qui t'est offerte est à la fois unique et passionnante. En tant que volontaire JCM, tu seras amené à prendre part activement à ton propre apprentissage et à faire appel à ta créativité et à ton énergie pour enrichir ton expérience.

Un programme d'éducation expérientielle

Quand on pense à l'**éducation**, la première chose qui nous vienne à l'esprit, c'est généralement l'école et l'éducation dite institutionnelle. Jeunesse Canada Monde t'offre une formule bien différente : l'éducation non formelle ou expérientielle. Puisque cette forme d'éducation, fondée sur l'expérience, est structurée et qu'il y a des objectifs précis à atteindre, cette approche se situe à mi-chemin entre l'éducation institutionnelle et l'éducation informelle.

Voici les éléments de base de l'éducation expérientielle :

- l'apprentissage découle de situations réelles où tu dois t'adapter et réfléchir;
- tu es responsable de ton propre apprentissage;
- l'apprentissage est un exercice de collaboration où tu apprends des gens qui t'entourent;
- le processus d'apprentissage doit être guidé par un facilitateur, c'est-à-dire par quelqu'un qui met en place le cadre à l'intérieur duquel l'apprentissage se réalise.

Pour t'encadrer dans ton processus d'apprentissage expérientielle, le **superviseur de projet** t'offre un soutien tout au long du programme. Il élabore une planification éducative en fonction des objectifs éducatifs de JCM et de ceux du partenaire, ainsi que du potentiel d'apprentissage qu'offrent les communautés d'accueil. Il détermine les objectifs précis du programme, les résultats escomptés et le contexte de réalisation des différents apprentissages.

Qu'est-ce que le dossier d'apprentissage?

Le dossier d'apprentissage est un outil qui t'accompagnera dans ton exploration et qui alimentera ta réflexion tout au long du programme... et même après! En suscitant le questionnement et en aiguisant ton esprit critique, cet outil te sera très utile pour recenser tes apprentissages. De plus, le questionnaire d'autoévaluation te permettra de déterminer tes forces et tes faiblesses, de te fixer des objectifs d'apprentissage et d'évaluer de façon continue ton progrès et ton cheminement.

Voici les apprentissages les plus souvent notés chez les jeunes volontaires :

- | | |
|--|-----------------------------------|
| ➤ apprendre à apprendre; | ➤ responsabilité; |
| ➤ développement communautaire durable (développement économique, citoyenneté et société civile); | ➤ analyse critique; |
| ➤ croissance personnelle (estime de soi, initiative et confiance en soi); | ➤ organisation; |
| ➤ sensibilité interculturelle; | ➤ travail d'équipe et leadership; |
| | ➤ communication interculturelle; |
| | ➤ adaptabilité et souplesse; |
| | ➤ apprentissage des langues. |



L'apprentissage du jeune volontaire

Chaque composante du programme est susceptible de favoriser un certain type d'apprentissage chez toi. Afin de t'aider à faire valoir l'expérience JCM auprès de ton établissement scolaire ou d'un éventuel employeur, voici un aperçu des **composantes éducatives** des programmes de JCM.

Dossier d'apprentissages

- série de questions et d'activités portant sur différents thèmes tels que : l'histoire, l'économie, l'environnement et le développement durable, les médias, les arts, la réflexion sur l'être humain, le gouvernement, les services sociaux, la communauté, les compétences, le milieu d'apprentissage, les relations interculturelles et les différentes façons de percevoir ce qui nous entoure.

Orientation des jeunes volontaires

- techniques de socialisation interculturelle, relations humaines en situation interculturelle; exercices préliminaires, techniques de communication (verbales et non verbales); différences d'ordre culturel;
- leadership, animation, techniques liées à la dynamique/au processus de groupe;
- programme d'éducation expérientielle de Jeunesse Canada Monde - principes de base :
 - l'apprentissage par des expériences de vie directes;
 - la responsabilité de ses propres apprentissages;
 - maximisation des rapports interpersonnels;
 - la réflexion sur l'expérience personnelle.
- techniques de résolution des problèmes et de conflits relatifs aux relations humaines/interculturelles.

Étape au Canada

Famille d'accueil

- acquisition de techniques de socialisation, faculté d'adaptation, sens du compromis, communication interpersonnelle;

- comment apprendre l'un de l'autre - jeunes volontaires et familles : un cadre pour des questions, l'analyse;
- apprentissage linguistique;
- aptitudes interculturelles, faculté d'adaptation;
- valeurs, morales (comparaison entre cultures);
- sociologie de la famille, la famille dans la communauté, dans la région et dans le pays;
- anthropologie culturelle - communauté, région, autochtones, colonisation;
- histoire : de la communauté, de la région, sociale, économique, politique;
- résolution de problèmes et de conflits.

Projets de travail:

- compétences recherchées par les employeurs (adaptabilité, analyse, travail d'équipe, tolérance au changement);
- structures socioéconomiques de la communauté, différence d'ordre culturel : déontologie (travail), styles de gestion, productivité;
- vie économique de la communauté, de la région;
- sociologie du lieu de travail (structures, systèmes);
- techniques de travail (grande variété de possibilités);
- relations humaines, aptitudes interpersonnelles, techniques de communication;
- intégration à un milieu de travail;
- connaissance du fonctionnement d'un organisme.

Activités éducatives

- principes d'apprentissage, processus d'éducation;
- techniques de recherche, d'analyse, de synthèse, de présentation;
- planification, organisation, animation et évaluation d'activités;
- techniques liées à la dynamique et au processus de groupe; le leadership;
- apprentissage linguistique;
- étude intensive et en profondeur de la communauté par l'entremise des familles, des milieux de travail, des institutions, de l'histoire et des processus continus de développement communautaire;
- acquisition de connaissances sur la vie récréative et culturelle en participant directement à celle-ci;

- revue des expériences vécues dans le cadre du programme, description et synthèse de l'apprentissage;
- pensée critique et technique d'analyse;
- techniques de communication (orales et écrites);
- gestion du temps; gestion de stress;
- résolution de problèmes et de conflits;
- pensée créative, pensée indépendante, autonomie;
- présentation et élaboration de théories et de concepts en matière de développement communautaire (fournissant un cadre théorique en vue d'une étude semblable dans le pays d'échange) - théories et concepts fondés sur des observations/expériences réelles et actuelles des jeunes volontaires dans la communauté et la région;
- compréhension de la nature et de l'utilisation des cadres théoriques et d'autres instruments de synthèse/d'analyse;
- attitudes marquant une ouverture d'esprit et de la réceptivité, esprit curieux, technique de recherche;
- environnement et écologie.

Homologue (jeune volontaire du pays d'échange)

- expérience directe avec un individu du pays d'échange;
- aptitudes sur les plans suivants : langue(s), communications, aspect interpersonnel, aspect interculturel, adaptation;
- apprentissage factuel concernant le pays d'échange;
- introduction au pays d'échange et à ses habitants (de façon générale);
- sensibilité culturelle.

Communauté (au sens large)

- valeurs, modes de vie, structures sociales, rôle de la religion;
- impact/rôle des médias;
- grosses et petites communautés, homogènes/hétérogènes;
- façon de percevoir les problèmes sociaux et d'y faire face;
- consommation, matérialisme;
- organismes, loisirs, rôles respectifs des groupes sociaux (les jeunes, les aînés, les femmes, etc.).
- gouvernance

Étape en pays d'échange

- répétition de tout ce qui est mentionné ci-dessus - cette fois-ci dans le pays d'échange;
- approfondissement des apprentissages à mesure que le programme se déroule;
- renforcement de la capacité d'analyse critique par l'enrichissement des points de vue

Retour au Canada

Bilan-retour

- technique de réadaptation, réintégration;
- autoanalyse, stratégies et techniques pour se débrouiller, afin de faire face au retour;
- questionnement sur les valeurs, attitudes et comportements;
- examen/synthèse de l'expérience;
- libre disposition de soi, organisation de son épanouissement personnel;
- verbalisation de l'apprentissage;
- prise de conscience du rôle de citoyen actif et engagé.

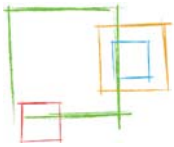
Partage de l'expérience avec sa communauté d'origine

- compréhension des communications interculturelles et des techniques de présentation, application pratique : comment faire saisir - dans sa propre culture - la réalité de l'expérience qu'on a vécue;
- capacité de verbaliser l'expérience vécue, de la transférer en langage simple et accessible;
- contraste entre les communautés canadiennes et étrangères;
- clarification des valeurs : outils de pensée;
- compréhension de sa propre expérience, force motivationnelle, besoin d'intégrer calmement son expérience avec le temps (plus haut degré de conscience de soi).

Implication dans un réseau de bénévoles

- opportunités de partager des ressources, de bénéficier de la formation continue;

- développement de réseaux sociaux et professionnels à travers JCM et la coalition Citoyens du monde en action;
- mise en application de compétences de leadership et communication grâce à des initiatives de bénévolat à JCM;
- mise en application de nouvelles compétences et connaissances tout en participant aux activités d'engagement du public et de sensibilisation de la population à des enjeux locaux, nationaux et mondiaux;
- réflexion et action sur des façons de s'impliquer dans sa communauté



L'évaluation d'impact 1993-2003

Un programme qui marque pour la vie

Quand l'honorable Jacques Hébert (1923-2007) a fondé Jeunesse Canada Monde en 1971, il voulait offrir aux jeunes du Canada et d'un peu partout dans le monde la possibilité de s'ouvrir à de nouvelles cultures, tout en acquérant des connaissances et des compétences-clés pour devenir des citoyens du monde actifs et engagés.

Trente-cinq ans plus tard, JCM a voulu savoir si ses programmes répondaient toujours adéquatement à sa mission et à ses objectifs. Nous avons donc entrepris un ambitieux processus d'évaluation afin de mieux comprendre l'impact des programmes sur les jeunes volontaires et sur la société. Malgré la complexité d'un tel processus, nos équipes ont relevé le défi avec brio. Les conclusions de l'étude sont d'ailleurs éloquentes : par son modèle novateur basé sur l'éducation non formelle, le

programme JCM **transforme profondément et à long terme** les jeunes et les membres des communautés d'accueil. Nous avons parsemé ce document de témoignages d'anciens pour montrer à quel point JCM les avaient touchés pour la vie.

« J'étais timide avant le programme. J'avais du mal à me faire des amis et je me méfiais de ce que je ne connaissais pas. Le programme m'a permis de prendre des risques et de rencontrer des gens, tout en restant dans un cadre structuré et rassurant. J'ai acquis beaucoup de confiance en moi et je me suis découvert des talents que je ne soupçonnais pas! »


- Volontaire canadien

Une étude menée dans cinq pays

L'évaluation de 2006 a été menée auprès de 578 personnes, dont des anciens volontaires et des membres des communautés ayant pris part à un programme JCM entre 1993 et 2003. L'échantillon était composé de Béninois, de Cubains, de Thaïlandais, d'Ukrainiens et de Canadiens. Dans chaque pays, des partenaires universitaires et gouvernementaux de JCM ont appuyé le travail d'évaluation.

Qu'est-ce que JCM a apporté aux anciens volontaires?

Les anciens volontaires ayant pris part à l'étude estiment que le programme JCM a eu un effet **positif marquant et bouleversant** sur leur vie. Grâce à son modèle basé sur l'éducation non formelle, JCM a une influence remarquable sur les **valeurs et les attitudes** des jeunes (plus grande ouverture d'esprit, meilleure confiance en soi) et sur leurs **apprentissages** (meilleure connaissance de soi et d'un autre pays). JCM améliore aussi les **compétences** des jeunes volontaires (développement d'aptitudes à communiquer et à apprendre et de compétences en organisation) et leur permet de créer des **amitiés** et des **contacts professionnels** qui leur seront utiles longtemps après la fin du programme.



"Les connaissances acquises m'ont permis d'avoir une autre vision des réalités de chez nous et du monde extérieur. J'ai entre autres pu découvrir une nouvelle communauté d'accueil et apprendre sur les rapports économiques entre le Canada et différents pays. "

- Volontaire béninois

En bref, il s'agit d'une expérience qui influence grandement les valeurs fondamentales, les attitudes et les connaissances des jeunes; elle oriente également leurs choix futurs en matière de travail, d'études et d'engagement social. Voilà des résultats exceptionnels qui prouvent que nous remplissons notre mission auprès des jeunes : accroître leur capacité d'intervenir de façon dynamique dans le développement de sociétés justes, harmonieuses et durables.

L'éducation non formelle, modèle qui a fait ses preuves

Les résultats obtenus auprès des anciens volontaires et des communautés d'accueil démontrent, de façon rigoureuse, les bénéfices concrets de l'éducation non formelle. Nous pouvons nous réjouir de ce succès, qui confirme à nouveau notre expertise mondiale en la matière.

Le sommaire exécutif ainsi que le rapport final de l'évaluation d'impact sont disponibles via notre site Web.



Les connaissances par discipline

Bien que l'acquisition d'aptitudes linguistiques s'observe chez la plupart des jeunes volontaires, les domaines d'apprentissage peuvent varier d'un individu à l'autre. Par exemple, dans des domaines tels que la psychologie sociale et l'anthropologie du développement, les apprentissages varieront en fonction du pays d'échange, du projet de travail, des recherches effectuées par le jeune volontaire dans le cadre des activités éducatives et de l'intérêt personnel de ce dernier.

Au cours de ton expérience JCM, il est indéniable que tu feras des apprentissages précisément liés à certaines disciplines. Même si tu n'apprends pas la terminologie technique que tu aurais intégrée dans un cadre plus formel (livres, cours, etc.), tu acquerras des connaissances équivalentes qui pourront t'aider à te faire créditer ton expérience.

N'hésite pas à mentionner cette réalité lorsque tu discuteras avec les gens de ton école ou tes futurs employeurs. Tu pourrais convenir d'une méthode pour acquérir les connaissances théoriques qui complèteraient tes connaissances et compétences pratiques avec ton établissement scolaire, en échange de crédits.

Prends connaissance de ce que tu pourras acquérir et améliorer durant ton échange et **fais valoir cette richesse!**

Apprentissage linguistique

- vocabulaire de base d'au moins 1000 mots; expressions, structure et temps de verbes permettant de se débrouiller dans la plupart des

situations de tous les jours - à la maison, au travail, au cours d'événements sociaux, culturels et éducatifs;

- fortes aptitudes verbales sur le plan pratique (accent sur la communication d'une pensée/idée complète); capacité d'écoute permettant de comprendre les messages verbaux des gens de la province et du pays d'échange où se déroule le programme;
- aptitudes plus limitées sur le plan de l'écrit et de la grammaire (toutefois, bon nombre de jeunes volontaires dépassent les minimums ci-dessus dans tous les secteurs...);
- à l'étranger, le programme se déroule entièrement dans la langue de la communauté; ainsi, les jeunes volontaires profitent d'une immersion linguistique et culturelle;
- la langue est enseignée grâce à certaines approches formelles et à l'étude personnelle, et elle est apprise grâce à des méthodes non formelles (mais planifiées et structurées), soit en groupe soit par auto apprentissage - ici, les familles et les homologues jouent un rôle très important

N.B. Il est courant que les jeunes volontaires se voient attribuer des crédits de base en langues par les universités et collèges.

Relations humaines

Facteurs qui influencent les relations humaines dans des groupes restreints, et techniques appropriées pour fonctionner au sein de tels groupes :

- l'individu : principales notions de l'épanouissement personnel, communication verbale et non verbale, écoute et réactions, confiance, coopération, empathie, créativité, tolérance, faculté d'adaptation, art du compromis;
- la diversité : acquisition de notions reliées à la diversité; la déconstruction des préjugés, de l'ethnocentrisme et du racisme;
- acquisition de notions des approches genre : capacité à faire une analyse sur les différentes opportunités offertes aux hommes et aux femmes, les rôles qui leur sont assignés socialement et les relations qui existent entre eux
- groupe d'apprentissage et de formation : facteurs de cohésion, participation, leadership, appartenance à un groupe, obstacles à la communication
- travail en sous-groupe : structure, échange d'information, efficacité;

- habiletés de résolution de conflits;
- techniques d'observation, d'animation et d'analyse de petits groupes.

Psychologie sociale et rapports humains

- psychologie culturelle (élémentaire) pour une compréhension des facteurs influençant les rapports humains, et cela, grâce à une meilleure compréhension des techniques de communication et des phénomènes sociaux;
- attitudes, opinions, préjugés, oppression systémique, propagande, publicité, rumeurs;
- psychologie des groupes;
- leadership et travail d'équipe;
- techniques appliquées à d'autres situations de groupe.

Psychologie sociale, et relations interculturelles

- analyse des processus de contact avec autrui et acquisition de l'aptitude personnelle à établir, puis à maintenir des contacts avec d'autres personnes;
- analyse comprenant le processus de communication : l'émetteur (celui qui parle), le récepteur (celui qui écoute), le message; obstacles à la communication et moyens de les surmonter; circonstances dans lesquelles s'établit le contact - variations spéciales suivant les circonstances; contact avec une personne et avec un groupe;
- climat affectif dans lequel s'établit le contact;
- facteurs à considérer : le lieu, le moment, le cadre social;
- facteurs intérieurs et psychologiques tels que les impressions personnelles, l'impression du moment, les émotions, la motivation et les attitudes personnelles;
- variables que sont l'âge, le sexe, la hiérarchie;
- différence entre l'identité individuelle et l'identité culturelle;
- façons de vaincre les difficultés particulières qui se posent.

Anthropologie sociale et culturelle

- compréhension du relativisme culturel grâce à une connaissance des autres sociétés, cela débouchant sur une compréhension des principes selon lesquels s'organise la culture; liens entre divers éléments de la

- culture; regard comparatif sur deux cultures;
- concepts de base : culture, évolution, structures et fonction; techniques d'observation et d'analyse (cadre théorique; étude de phénomènes culturels précis dans les sociétés canadienne et étrangères - pays d'échange).

Anthropologie du développement

- compréhension de la complexité du développement grâce à l'identification des forces internes et externes contribuant à créer la situation actuelle; regard sur les divers éléments de solutions proposés relativement aux problèmes des pays en développement : évaluation critique;
- analyse critique d'une étude de cas (pays) :
 - géographie, démographie;
 - histoire : examen de l'ère précoloniale, de l'ère coloniale, de l'ère dite moderne (point de vue des colonisés);
 - aspect socioéconomique : utilisation des ressources.

Géographie (Canada et Pays d'échange)

- acquisition d'une méthodologie pour la compréhension de l'essence d'une région géographique; liens qui rattachent les diverses composantes d'un secteur;
- définition de la notion de région, divers types de régions, façons de les étudier, études de cas; étude comparative (faite parallèlement) d'une région canadienne et d'une région du pays d'échange.

Développement

- évaluation du développement grâce à une analyse de ce qui le freine ou le bloque, et des inégalités flagrantes dans les économies des pays en développement; étude de cas/étude comparative du Canada et du pays d'échange;
- définition du développement et du sous-développement, aspects géographiques et démographiques de ce dernier, son caractère économique, son caractère socioculturel et politique;
- solutions possibles aux problèmes de sous-développement, planification à court et à long termes, coopération internationale (problèmes qu'elle pose);

- responsabilité partagées : interrelation entre les pays dit en développement et ceux dit développés.

Politique

- prise de conscience des nombreux types de systèmes politiques et des rapports qu'il y a entre un système donné et son contexte socioéconomique, regard comparatif sur le Canada et le pays d'échange ;
- base socioculturelle d'un système politique, étude de différents systèmes, compréhension de la logique intrinsèque d'un système politique donné en vertu du contexte historique, social et économique.

Communication (techniques d'animation)

- compréhension de divers styles d'enseignement/apprentissage et de leur dérivation culturelle;
- familiarisation avec des présentations orales et visuelles et réalisation (planification et préparation comprises) de telles présentations;
- familiarisation avec des techniques d'animation/de dynamique de groupe et utilisation de telles techniques;
- prise de conscience des différents types d'apprentissage et adaptation du mode de communication pour répondre à ces différences;
- participation à des productions audiovisuelles : vidéos, diaporamas.



Programmes spéciaux pour les jeunes volontaires de JCM

Cégep Marie-Victorin - Québec

Partenaire de Jeunesse Canada Monde depuis maintenant plus de vingt cinq ans, le cégep Marie-Victorin reconnaît que le programme de Jeunesse Canada Monde propose aux jeunes volontaires une expérience unique d'éducation expérientielle. Le Cégep offre aux jeunes volontaires la possibilité de suivre, pendant leur échange, certains cours de niveau collégial pour ainsi recevoir une reconnaissance officielle de leurs apprentissages. Une équipe de professeurs expérimentés et bien informés des particularités du programme propose un matériel pédagogique et des plans de cours adaptés aux apprentissages que les jeunes volontaires pourront réaliser. L'encadrement

proposé et les directives pédagogiques émises par les professeurs guideront le jeune volontaire dans ses apprentissages et inciteront ce dernier à s'engager pleinement, tant pour son bénéficiaire personnel que pour celui du groupe. La méthodologie privilégiée pour ces cours est celle de lectures dirigées et de grilles d'analyse à remplir se rapportant au vécu du jeune volontaire. Les cours auxquels les jeunes volontaires peuvent s'inscrire avant le début du programme sont : Diversité culturelle et relations interculturelles, Art et culture, Immersion culturelle et implication sociale, Exploration du milieu, Interactions et communication, cours de langue (anglais ou espagnol). Ces crédits sont donc transférables dans les autres cégeps du Québec, et ils sont bien sûr reconnus et utilisables aux fins d'admission dans les universités au Québec et hors Québec.

Depuis 1996, les jeunes volontaires de Jeunesse Canada Monde qui résident au Québec peuvent aussi s'inscrire à une attestation d'études collégiales (AEC) en développement communautaire et relations interculturelles. À la suite du dépôt d'un portfolio qu'ils réalisent durant le programme, ils se voient décerner une attestation d'Études Collégiales (AEC) en développement communautaire et relations interculturelles du ministère de l'Éducation, du Loisir et du Sport du Québec, ce qui constitue une reconnaissance officielle des apprentissages qu'ils acquièrent durant le programme.

POUR PLUS D'INFORMATION:

Dominique Roy au (514) 328-3832 ou par courriel :

dominique.roy@collegemv.qc.ca

www.collegemv.qc.ca/fr/formation_continue_et_services_aux_entreprises/programmes/46

Université Dalhousie – Nouvelle-Écosse

À Halifax, l'Université Dalhousie offre, à l'intérieur de son programme d'Études internationales sur le Développement, un cours crédité intitulé « Étude sur le développement ». Ce cours s'adresse aux jeunes volontaires de Jeunesse Canada Monde désireux de se voir attribuer des crédits scolaires pour leur expérience dans le programme. Il comprend une consultation pré-départ et exige des jeunes volontaires qu'ils consignent dans un journal leurs notes et observations pendant toute la durée du programme. À leur retour au

Canada, les jeunes volontaires doivent soumettre un rapport de 30 à 40 pages sur leur expérience vécue sur le terrain.

Les jeunes volontaires peuvent également obtenir des crédits en s'inscrivant aux cours en Apprentissage Expérientiel (INTD 3108 au Canada et INTD 3109 outremer).

POUR PLUS D'INFORMATION:

Bureau principal des Études Internationales à ids@dal.ca

Ou consulte le site web à l'adresse suivante : <http://www.dal.ca/ids>

Capilano College – Colombie-Britannique

Le Capilano College, (Vancouver Nord) en Colombie-Britannique, offre deux cours : GLOBAL STEWARDSHIP 101 (1,5 crédit) et GLOBAL STEWARDSHIP 201 (1,5 crédit). Ces cours s'adressent aux jeunes volontaires qui ont complété le programme Jeunesse Canada Monde et qui sont acceptés dans le programme Global Stewardship. Les jeunes volontaires recevront leurs crédits en échange d'une lettre attestant leur participation au programme de Jeunesse Canada Monde.

POUR PLUS D'INFORMATION:

Cam Sylvester
Convenor, Global Stewardship Program
csylvest@capilanou.ca
604-986-1911 (2463)

www.capilanou.ca/globalstewardship



Conseils relatifs aux processus d'attribution de crédits

Les sections précédentes fournissent des renseignements utiles à ton établissement d'enseignement. Par ce qui suit, on vise à donner des conseils généraux relativement à certains des aspects que ton établissement prendra

en considération. Chaque établissement a un processus différent, et il est recommandé de se familiariser avec celui-ci avant de participer au programme JCM. Ainsi, tu pourras prévoir les exigences de ton collègue/université et demander à JCM de te fournir plus d'information ou de soutien.

La plupart des établissements d'enseignement postsecondaire conviennent de ce qui suit :

- **Les établissements postsecondaires évaluent l'apprentissage réalisé grâce à l'expérience, par opposition à l'expérience elle-même.** Le fait de faire mention de ton programme JCM dans ton curriculum vitae et d'y annexer une copie de ton certificat, ça ne suffit pas, car cette étape ne sert qu'à documenter ton expérience. Par contraste, si tu indiques un cours précis et que, par un portfolio d'apprentissage, tu démontres avoir assimilé des concepts clés, appris des méthodes de résolution de problèmes et tiré tes propres conclusions, tu seras bien placé. En effet, tu seras en mesure de démontrer que tu as des acquis équivalents à ceux que tu aurais réalisés dans le cadre d'un cours « formel ».
- **Les établissements d'enseignement conventionnels évaluent les cadres conceptuels et les compétences polyvalentes au-delà d'un seul contexte.** Procéder à l'examen de différents concepts dans un portfolio ou une dissertation t'aidant à démontrer que tu as acquis des concepts et compétences de niveau collégial ou universitaire susceptibles de s'appliquer à un contexte différent du programme JCM, voilà certes une initiative qui mérite considération de ta part.
- **Les établissements postsecondaires acquièrent de plus en plus d'expertise et d'outils pour reconnaître l'apprentissage réalisé en milieu communautaire et l'apprentissage expérientiel.** Ta demande de crédits pour ton expérience JCM sera évaluée par les experts qu'il faut. Il se peut que ton collègue ou université ait déjà une personne-ressource et des outils susceptibles de t'aider à prévoir toutes les exigences que tu dois remplir au retour de ton expérience JCM. Ainsi, tu seras en mesure de compiler de l'information durant ton échange et d'adapter ton dossier d'apprentissages en fonction de tes besoins en matière d'attribution de crédits.

Voici certaines des possibilités qui s'offrent au chapitre de l'attribution de crédits :

- à l'examen de ta demande d'admission, un établissement d'enseignement postsecondaire reconnaît tes acquis;
- ton collège ou université peut t'exempter de certains cours (p. ex. réduire la durée d'une année d'études); ou
- ton collège ou université peut t'attribuer des crédits à l'intérieur de ton programme d'études (p. ex. reconnaître tes acquis comme l'équivalent d'un cours de trois crédits).



Conclusion

L'expérience que tu t'apprêtes à vivre avec JCM sera riche en émotions et en apprentissages. Ce document, nous l'espérons, t'aura permis de prendre pleinement conscience du potentiel d'apprentissage des programmes JCM et t'aidera à faire reconnaître cette expérience par ton école ou ton employeur.

Nous t'encourageons fortement à initier des contacts avec ton école ou ton employeur. Des documents destinés aux institutions d'enseignement et/ou employeurs sont également disponible si jamais tu désirais leur remettre de la documentation. Consulte l'annexe à cet effet.

Bien entendu, ce que tu vas retirer d'une telle expérience de vie va bien au-delà de quelques crédits scolaires, et les bénéfices se répercuteront sur plusieurs facettes de ta vie. Cependant, la reconnaissance de cette expérience par les milieux scolaires demeure importante et souhaitable. Nous t'encourageons donc fortement à démontrer à quel point ce programme est riche pour toi!

Si tu réussis à obtenir des crédits scolaires autres que ceux mentionnés ci-dessus ou dans d'autres institutions académiques, prière de nous en informer. Nous pourrions ainsi transmettre ces informations aux autres jeunes volontaires qui pourront, à leur tour, profiter de la reconnaissance académique de nos programmes. Tu peux communiquer cette information à l'attention de l'Unité d'appui aux volontaires, volontaire@cwj-jcm.org.



Annexe

Vue d'ensemble de l'expérience JCM

La préparation

Quelques mois avant le début du programme, les jeunes volontaires auront accès à différents documents qui les aideront à compléter leur préparation. Ils devront effectuer une collecte de fonds d'un minimum de \$2,500 et se procurer les documents officiels requis pour leur échange. Jeunesse Canada Monde mettra à leur disposition différents outils soit des lettres de présentation, l'accès à un site web de préparation, l'accès à une ligne téléphonique sans frais pour recevoir de l'aide technique, des sessions de clavardage en ligne ainsi que l'opportunité d'assister à une rencontre de préparation.

Le programme

Pendant toute la durée du programme, chaque jeune volontaire canadien est jumelé à un homologue du pays d'échange. Ainsi, neuf jeunes volontaires provenant de toutes les régions du Canada font partie d'un groupe comprenant autant de jeunes volontaires du pays d'échange. Le groupe est accompagné et supervisé pendant toute la durée du programme par des superviseurs de projet qualifiés provenant du Canada et du pays d'échange.

Le séjour dans la communauté d'accueil

Vie en famille

Tant au Canada que dans le pays d'échange, les jeunes volontaires canadiens seront jumelés à un jeune volontaire du pays d'échange. Ils vivent ensemble, dans une famille d'accueil. Ces familles, qui habituellement ne sont pas celles des jeunes volontaires au programme, désirent ainsi s'engager et vivre une riche expérience interculturelle. Cet aspect du programme aide les jeunes volontaires à s'intégrer à la communauté d'accueil et à mieux comprendre la culture dans laquelle se déroule leur apprentissage.

Expérience de travail

Les jeunes volontaires s'intègrent aussi à leur nouveau milieu en s'associant bénévolement à la réalisation de projets de travail utiles à la communauté. Les projets de travail peuvent toucher divers secteurs d'activités tels que : environnement et biodiversité, développement communautaire et santé. Tout en offrant leurs services à la communauté d'accueil, les jeunes volontaires acquièrent une expérience de travail concrète et d'importantes compétences recherchées par les employeurs.

En travaillant avec les gens et en partageant leur quotidien, les jeunes volontaires se sensibilisent à diverses réalités culturelles et façons de vivre, et ils acquièrent une meilleure compréhension des enjeux reliés au développement local, régional et international.

Activités éducatives

Les jeunes volontaires organisent des activités éducatives de toutes sortes dans le but d'approfondir leur expérience. Les questions sont la porte d'entrée qui leur donne accès aux mille et une informations qui se trouvent dans la communauté. Elles vont enclencher la communication avec la famille d'accueil et les membres de la communauté, tout en permettant aux jeunes volontaires d'amorcer un processus de réflexion et d'analyse critique.

Qu'elles soient sous la forme de projets individuels de recherche, de discussions en groupe, de conférence, de séminaire ou de projets communautaires, ces activités permettent aux jeunes volontaires d'explorer et d'approfondir certaines questions reliées à leur projet de travail, à leur communauté d'accueil, ou encore aux enjeux relatifs au développement local et international.

Compte rendu

À mi-chemin du programme, les équipes de jeunes volontaires se retrouvent afin d'évaluer leur expérience et de réfléchir sur leurs apprentissages. Les jeunes volontaires se préparent également au voyage dans l'autre pays pour la deuxième phase du programme, qui se déroule selon les mêmes structures que la phase initiale.

Le retour au Canada

À la fin du programme, les jeunes volontaires canadiens passent quelques jours ensemble pour faire une évaluation finale de leur expérience et apprentissage. Les jeunes volontaires se préparent à réintégrer leur milieu et à partager ce qu'ils ont vécu avec les groupes et les personnes qui les ont appuyés ou soutenus financièrement.

L'avenir

Les jeunes volontaires au programme de Jeunesse Canada Monde découvrent d'autres cultures et valeurs, et ils acquièrent de nouvelles connaissances et habiletés, tout en contribuant au développement de nos sociétés. Ce faisant, ils prennent davantage confiance dans leur capacité d'effectuer des changements et désirent de plus en plus devenir des citoyens actifs!

Énoncé de vision

La vision de Jeunesse Canada Monde est celle d'un monde aux citoyens actifs et engagés qui, ensemble, visent à assurer le bien-être de toutes et de tous à l'échelle du globe.

Énoncé de mission

Jeunesse Canada Monde a pour mission d'accroître la capacité des gens, et plus particulièrement des jeunes, d'intervenir de façon dynamique dans le développement de sociétés justes, harmonieuses et durables.

Buts organisationnels

1. Favoriser l'acquisition des connaissances, des compétences, des attitudes et des valeurs qu'exige un engagement communautaire véritable.
2. Créer un réseau de gens de cultures et de milieux différents unis par le respect mutuel et la compréhension.
3. Établir, avec des pays, des organismes, des collectivités, des groupes et des personnes, des partenariats qui déboucheront sur des actions concrètes.

Énoncé de valeurs

Nous croyons que, en tant qu'organisme, nous devons laisser transparaître les valeurs ci-après dans toutes nos relations, politiques et structures :

1. Tout le monde est capable d'apprendre et de changer.
2. Les gens de culture et de milieux différents peuvent apprendre à se comprendre et à se respecter.
3. Tout processus de développement digne de ce nom doit :
 - a) encourager les jeunes à jouer un rôle actif dans la société;
 - b) favoriser la pleine participation des femmes;
 - c) s'adresser à toutes et à tous sans aucune distinction;
 - d) respecter les cultures et les réalités locales, et appuyer la Déclaration universelle des droits de la personne;
 - e) créer une économie viable et une société qui répondent aux besoins élémentaires de toutes et de tous;
 - f) respecter l'environnement;
 - g) assurer à toutes et à tous paix, justice, dignité et égalité